

ПРИЧИНЫ ЭКОНОМИИ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ (НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

Т.С. Башинская

Вопрос экономии языковых средств затрагивался многими зарубежными и отечественными лингвистами. Однако он не утратил актуальности, так как до сих пор нет единого мнения о причинах языковой экономии.

Наиболее часто высказывается мнение, что экономия языковых средств происходит из-за лени человеческой, из-за стремления к экономии трудовых усилий. В основе лежит стремление только один раз выразить общее. Опускаются члены предложения, которые были уже упомянуты в контексте или ясны из ситуации: *Und mit vieler Mühe und Sorgen findet er sein Schtückhen Brot.* (Goethe)

Следующей причиной экономии можно назвать стремление выделить важное и опустить несущественное. В критических ситуациях люди употребляют краткие, четкие высказывания: *Feuer! Hilfe!*

Среди причин сокращения часто называются религиозные. Говорящий опасается произносить имя бога: *Bewahre! Behüte!*

Сокращенные высказывания используются чаще всего в разговорной речи. Экономия языковых средств обуславливается в данном случае экстралингвистическими факторами. К ним относится характеристика собеседников. На построение фраз влияют психический склад, темперамент, физическое состояние, возраст собеседников. Язык молодежи, например, более склонен к кратким структурам, чем язык старшего поколения, законсервировавший устаревшие и архаичные элементы.

Важными являются также межличностные отношения собеседников. Вежливость, уважение не допускает сокращенные структуры: *Dürfte ich es wagen, an Sie eine Frage zu richten?*

Люди своего круга, близкие знакомые наоборот часто сокращают высказывания: *Ingrid, Besuch!* Сравните: *Heut Meier, es ist ein Besuch für Sie da.*

Важную роль играют также внешние обстоятельства протекания речи. Официальность общения повышает контроль над речью. Присутствие посторонних сковывает непринужденность атмосферы. Если время разговора ограничено, ускоряется темп разговора, отбирается самое важное, сокращается второстепенное.

Русские психолингвисты проблему языковой экономии рассматривают вместе с проблемой внутренней речи. Внутренняя речь является максимально сжатым, сокращенным языком. Она изобилует краткими структурами. Нам не нужно сообщать самим себе, о чем идет речь. Причину сокращения высказываний они видят в приближении разговорной речи к внутренней речи человека.

Западные лингвисты среди факторов, влияющих на экономию языковых средств, называют языковой обычай и языковую моду. Языковым обычаем является употребление некоторых типов кратких структур как устойчивых выражений: *Unser Brauner statt Unser brauner Hengst, Guten Tag statt Jch wünsche Ihnen Guten Tag.*

Под языковой модой подразумеваются определенные эпохи, индивидуальные стили писателей, тексты определенного характера, для которых экономия языковых средств особенно характерна. Краткие структуры наиболее часто встречаются в произведениях Гете, Бенна, Белля, Грацца: *Nie werde ich sie vergessen, nie ihren festen Sinn und ihre götliche Duldung (Goethe).*

Что касается характера текста, то экономия языковых средств наиболее типична для заголовков газет, путеводителей, телеграмм, театральных программ, рекламных текстов. Здесь причинами экономии является стремление подчеркнуть основное, отбросив второстепенное: *Höhere Mieten-unakzeptabel Zonen des Lebens auch in Ozean...* (из заголовков газет).

Большое распространение кратких структур в эпохи импрессионизма, экспрессионизма, натурализма можно объяснить характером этих эпох, их стремлением к новому, отказом от устоявшегося. Это актуально и в наше время. Сейчас тенденция к сокращению проявляется особенно ярко. Это объясняется духом времени. Наш научно-технический век требует рационального обращения с языком, требует краткого, четкого изложения мысли. Эта тенденция является сейчас в языке одной из основных.